

Rührmaschine, 4 Liter Batteur mélangeur, 4 litres Miscelatore, 4 litri



Fust Service
0848 559 111 • www.fust.ch

Betty Bossi

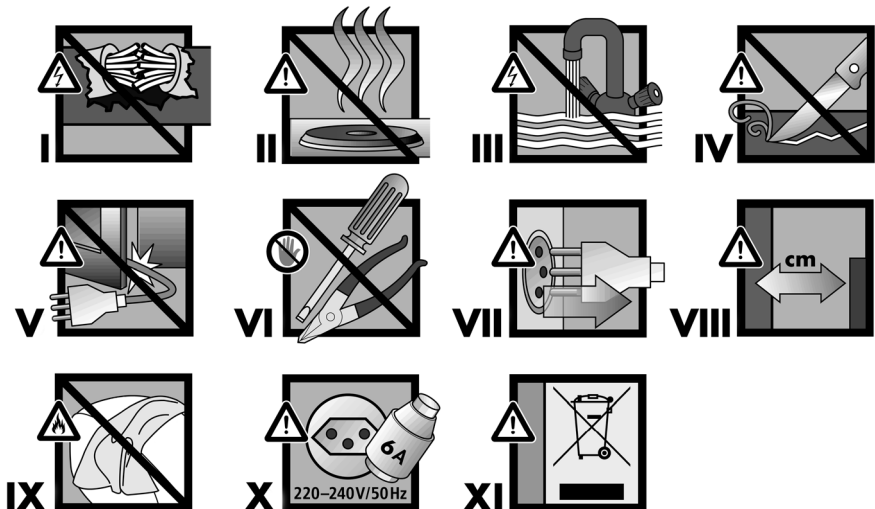
Inhalt / Sommaire

| | |
|--|----|
| Sicherheit | 4 |
| Sicherheitshinweise | 7 |
| Verletzungsgefahr | 14 |
| Vor der Inbetriebnahme / Antriebswelle (de)montieren | 15 |
| Gerätebeschreibung | 16 |
| Montage | 18 |
| Inbetriebnahme | 20 |
| Reinigung / Lagerung | 23 |
| Problembehebung | 24 |
| Service | 61 |
| Reparatur | 62 |
| Technische Daten | 63 |
| | |
| Sécurité | 5 |
| Directives de sécurité | 25 |
| Risques de blessures | 32 |
| Avant la mise en service / (Dé)Montage de l'arbre d'entraînement | 33 |
| Description de l'appareil | 34 |
| Montage | 36 |
| Mise en service | 38 |
| Nettoyage / Rangement | 41 |
| Dépannage | 42 |
| Service | 61 |
| Réparation | 62 |
| Données techniques | 64 |

Indice

| | |
|--|----|
| Sicurezza..... | 6 |
| Istruzioni di sicurezza..... | 43 |
| Rischi di lesioni..... | 50 |
| Prima dell'uso / (S)Montare l'albero motore..... | 51 |
| Descrizione del dispositivo..... | 52 |
| Assemblaggio..... | 54 |
| Messa in funzione..... | 56 |
| Pulizia / Deposito..... | 59 |
| Risoluzione problemi..... | 60 |
| Servizio..... | 61 |
| Riparazione..... | 62 |
| Dati tecnici..... | 65 |

Sicherheit / Sécurité / Sicurezza



Hinweise zum Verständnis

Die nummerierten Warnbilder zeigen Ihnen Hinweise, die für Ihre Sicherheit wichtig sind. Bitte befolgen Sie diese, um allfällige Verletzungen zu vermeiden.

I. Bei beschädigtem Netzkabel Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst bringen.

II. Gerät nicht auf heiße Flächen stellen.

III. Gerät nicht unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen.

IV. Keine scharfen Gegenstände verwenden.

V. Netzkabel nicht einklemmen.

VI. Gerät nicht selbst reparieren.

VII. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

VIII. Raum freihalten für das Gerät.

IX. Gerät nicht bedecken.

X. Gerät nur an Steckdosen mit der vorgesehenen Spannung hängen, siehe „Stromanschluss“ Seite 11.

XI. Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Ladekabels unbrauchbar machen und in Ihre FUST-Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Remarques pour la compréhension

Les symboles d'avertissement numérotés du rabat de couverture vous montrent des directives qui sont importantes pour votre sécurité. Veuillez les observer pour éviter des blessures éventuelles.

I. Si le cordon est défectueux, apporter l'appareil au service de réparation FUST le plus proche.

II. Ne pas poser l'appareil sur des surfaces brûlantes.

III. Ne pas passer l'appareil sous l'eau courante ni le plonger dans l'eau.

IV. N'utilisez pas des objets coupants.

V. Veiller à ne pas coincer le cordon.

VI. Ne pas réparer vous-même l'appareil.

VII. Tirer la fiche hors de la prise.

VIII. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil.

IX. Ne pas couvrir l'appareil.

X. Brancher l'appareil uniquement à une prise de courant de la tension indiquée, voir paragraphe „Branchement électrique“ page 29.

XI. Afin de protéger l'environnement, tous les appareils électroniques doivent être éliminés dans le respect des dispositions applicables à la fin de leur durée de vie. Séparer le câble secteur de l'appareil usagé pour le rendre inutilisable et l'amener à votre point de vente FUST pour une élimination conforme.

Notizie per la comprensione

I segni d'avvertimento numerati al risvolto di copertina mostrano istruzioni importanti per la Sua sicurezza. Si prega di rispettarli, per evitare eventuali lesioni.

I. In caso di un danneggiamento del cavo d'alimentazione consegnare l'apparecchio al più vicino centro di riparazione FUST.

II. Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda.

III. Non porre l'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerlo in acqua.

IV. Non utilizzare oggetti taglienti.

V. Non incastrare il cavo d'alimentazione.

VI. Non eseguire alcuna riparazione sull'apparecchio.

VII. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

VIII. Lasciare spazio libero attorno all'apparecchio.

IX. Non coprire l'apparecchio.

X. Allacciare l'apparecchio solamente a una presa di corrente con la tensione prevista, veda il paragrafo „Allacciamento elettrico“ pg. 47.

XI. Nell'interesse dell'ambiente tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti correttamente al termine della loro vita. Rendere inutilizzabile il dispositivo fuori uso scollegando il cavo di alimentazione e portarlo al punto vendita FUST per uno smaltimento controllato.

Liebe Kundin, lieber Kunde
Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser praktischen Rührmaschine von Betty Bossi und FUST, mit der Sie dank der verschiedenen Rührwerkzeuge mühelos Eiweiss oder Rahm schlagen, schwere oder leichte Teige zubereiten können und vieles mehr.



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.

Nur dann können Sie beste Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit erzielen. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.

⚡ Bringen Sie die stromführenden Teile niemals mit Wasser in Kontakt.

Gebrauch

- Die Rührmaschine ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt. Jeglicher Missbrauch des Gerätes ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Verwenden Sie das Gerät nur gemäss der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Verwenden Sie die Rührmaschine nur zum Verarbeiten von Lebensmitteln. Jeder andere, vom Hersteller nicht empfohlene Einsatz kann zu Bränden, Stromschlag oder Verletzungen führen.
- Wird das Gerät für gewerbliche Zwecke eingesetzt, erlischt jeder Garantieanspruch.
- Verwenden Sie nur die Zubehörteile, die mit diesem Gerät mitgeliefert wurden.

Sicherheitshinweise

Die Verwendung von falschem Zubehör kann zur Beschädigung des Gerätes führen bzw. zu Feuer und Stromschlag.

- Bitte achten Sie darauf, dass die Gerätebasis niemals mit Wasser in Kontakt kommen darf.

- Wartung und Reparaturen, einschliesslich Austausch des Netzkabels, nur von Ihrem FUST-Reparaturdienst durchführen lassen. Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt werden, andernfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals ins Wasser oder in eine Flüssigkeit. Halten Sie sie von spitzen Gegenständen fern.

- Achten Sie darauf, dass Hände, Haare oder weite Kleidung bzw. Küchenwerkzeuge von den Rührwerkzeugen ferngehalten werden, solange das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist. Fassen Sie niemals in das Gerät bzw. in die Rührschüs-

sel, solange der Netzstecker steckt. Gefahr von Personenschäden oder Schäden am Gerät bzw. dessen Zubehör.

- Stellen Sie immer sicher, dass die Rührmaschine korrekt zusammengebaut ist, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.

- Gerät nie leer in Betrieb nehmen. Motor nie länger als 30 Minuten am Stück laufen lassen, er könnte sich überhitzen. Legen Sie nach spätestens 30 Minuten eine Pause von 30 Minuten ein, damit der Motor abkühlen kann.

- Halten Sie das Gerät und besonders alle Teile, die mit Lebensmittel in Kontakt kommen, sauber!

- Gerät nie mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung in Betrieb nehmen.

Achtung!

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise oder falschem Gebrauch kann das Gerät ernsthafte Verletzungen verursachen.

Benutzer

Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind.

Kinder und Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss sind nicht befugt, das Gerät zu benutzen.

- Besondere Vorsicht gilt, wenn sich Kinder, ältere Personen oder Tiere in der Nähe der Rührmaschine befinden.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- **Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die Gefahren, die bei der Benutzung entstehen könnten, verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern vorgenommen werden.**
- **Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden!**

- Das Gerät und dessen Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Schutz für Kinder

Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie die Rührmaschine deshalb nie unbeaufsichtigt, während sie angeschlossen ist.

- Kinder dürfen nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Erstickten droht.
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen, achten Sie bitte besonders darauf, dass die Kinder nicht in Reichweite des Gerätes kommen.**
- **Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.**

Stromschlag (X)

Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder

sogar zum Tod führen. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Vorschriften.

- **Prüfen Sie Ihre Rührmaschine vor jedem Gebrauch. Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind oder das Gerät anderweitige Störungen aufweist, heruntergefallen oder beschädigt ist. Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch, sondern bringen Sie das Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst, damit es überprüft und gegebenenfalls repariert werden kann.**

- **Sollte die Rührmaschine im Wasser stehen, berühren Sie sie unter keinen Umständen! Berühren Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen! Sollte die Rührmaschine nass oder feucht geworden sein, ziehen Sie sofort mit Gummihandschuhen den Netzstecker, bevor Sie sie berühren!**

- Halten Sie das Gerät von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.

- Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker oder die Gerätebasis niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

Netzkabel (I, II, III, IV, V, VI, VII)

- Im Falle eines beschädigten Netzkabels muss dieses durch den FUST-Reparaturdienst ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug erforderlich ist. Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie es vor heißen Gegenständen.

- Eine Beschädigung des Netzkabels kann einen Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.

- Ziehen Sie den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose.

- Ziehen Sie nie zuerst den Netzstecker, um das Gerät auszuschalten, dadurch könnte es beschädigt werden. Schalten Sie das Gerät immer erst mit der Start/Stop-Taste aus.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, nur dann ist das Gerät definitiv ausgeschaltet.
- Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- Verlegen Sie das Netzkabel immer so, dass niemand darüber stolpern kann. Es könnten Verletzungen auftreten oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Tischkanten oder Arbeitsflächen hängen, damit niemand das Gerät herunterziehen oder sich daran verletzen kann. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Das Netzkabel darf nicht mit den Rührwerkzeugen in Berührung kommen.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.

Stromanschluss (I, X)

 **Ein nicht ordnungsgemäßer Umgang mit Strom kann tödliche Folgen haben.**

- Schliessen Sie die Rührmaschine nur an eine Wandsteckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 220-240V/50Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 6 Ampère (siehe auch Angaben auf dem Typenschild).
- Schliessen Sie das Gerät niemals an einen Mehrfachstecker an oder an eine Steckdose, an der auch noch andere Geräte angeschlossen sind.
- Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Verwenden Sie niemals ein defektes Stromkabel. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie bitte den FUST-Reparaturdienst.
- Ein Verlängerungskabel sollten Sie nur verwenden, wenn sich dieses in einwandfreiem Zustand befindet.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Gerätebasis bzw. auf die elektrischen Kontakte gelangt.
- Schalten Sie das Gerät immer mit der Start/Stop-Taste aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör oder Teile am Gerät anbringen oder wegnehmen. Dies gilt auch, wenn Sie das Gerät verstellen wollen.
- Vor dem Reinigen, Warten oder Aufbewahren immer Gerät vom Netz trennen.
- Das Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Bei Nichtbenutzung der Rührmaschine muss diese ausgesteckt sein.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmässig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie immer erst den Netzstecker, bevor Sie es herausnehmen.
- Als zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation eines Fehlerstrom-Schutzschalters (max. 30mA). Ihr Elektroinstallateur berät Sie gerne.

Standort (II, III, VIII, IX)

- Benutzen Sie das Gerät auf einer trockenen, feuchtigkeitsbeständigen und stabilen Arbeitsfläche.
 - Das Gerät darf nicht auf einen empfindlichen Untergrund wie einen Glastisch, ein Tischtuch, lackierte Möbel etc. gestellt werden.
 - Wählen Sie einen gut belüfteten Standort für das Gerät mit einem Abstand von mindestens 20 cm zum nächsten Gegenstand oder zur nächsten Wand und decken Sie das Gerät nicht zu.
 - Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Apparaten auf, die Wärme
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, nur dann ist es definitiv ausgeschaltet. Solange der Netzstecker steckt, ist das Gerät auch eingeschaltet!**

abgeben wie z.B. Öfen, Gasherde, Kochplatten etc.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher und stabil steht, während es in Gebrauch ist.
- Platzieren Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern und sich daran verletzen kann.
- Das Gerät nicht in Räumen mit explosiven oder entflammaren Stoffen bzw. Flüssigkeiten betreiben (z.B. Haar- oder Deospray).
- Sorgen Sie dafür, dass nichts auf das Gerät fallen kann und das Gerät selbst nirgends herunterfallen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Spülbecken, Schwimmbekken etc.) und setzen Sie es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit aus.
- Nichts auf das Gerät stellen.
- Während des Betriebs ist das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren oder Personen mit Beeinträchtigungen zu halten.

- Reservieren Sie sich für die Rührmaschine genügend Arbeitsfläche und achten Sie darauf, dass diese trocken und ausser Reichweite von Kindern ist.

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in einem feuchten Raum und halten Sie es von Hitze und offenen Flammen fern.

Besondere Sicherheitshinweise zu diesem Gerät

- Gerät nie ohne Abdeckung oder ohne Zutaten/Lebensmittel in der Schüssel benutzen. Das Gerät könnte beschädigt werden!
- Warten Sie immer auf den kompletten Stillstand der Rührwerkzeuge, bevor Sie den Netzstecker ziehen und die Abdeckung von der Rührschüssel entfernen.
- Netzkabel, Netzstecker oder Gerätebasis niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!
- Das Gerät sollte nach jedem Gebrauch wie im Kapitel „Reinigung/Lage-

rung“ beschrieben gereinigt werden.

- Entfernen Sie zur Reinigung immer die Rührwerkzeuge und die Antriebswelle aus der Rührschüssel. Alle abnehmbaren Teile der Rührmaschine (ausser der Antriebswelle) können in der Spülmaschine gereinigt werden. Die Antriebswelle und die Gerätebasis mit Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden.

- Gerät nie leer in Betrieb nehmen.

- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es am Stromnetz angeschlossen ist.

- **Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, nur dann ist es definitiv ausgeschaltet. Solange der Netzstecker steckt, ist das Gerät auch eingeschaltet!**

Verletzungsgefahr

- Halten Sie Ihre Finger und Hände jederzeit von den beweglichen Teilen und dem montierten Rührwerkzeug fern. Das Gerät muss immer ausgeschaltet und ausge-

steckt sein und alle beweglichen Teile absolut zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie Zubehör und Rührwerkzeug vom Gerät demontieren oder montieren dürfen.

- Die Rührschüssel fasst 4 Liter. Überschreiten Sie nie die oberste Mengen-Markierung MAX in der Schüssel. Leeren Sie die Schüssel, sobald sie bis zur obersten Mengen-Markierung gefüllt ist.

- Beachten Sie die angegebene Maximal-Betriebszeit von 30 Minuten und lassen Sie das Gerät immer abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

- Gerät immer mit aufgesetzter Abdeckung verwenden. Wenn Sie den kleinen Deckel kurz abnehmen, um Zutaten nachzufüllen, sollten Sie ihn anschliessend sofort wieder aufsetzen.

- Halten Sie Haare, Hände und Finger von den sich bewegenden Teilen fern. Fassen Sie niemals in das Gerät bzw. in die Rührschüssel, solange die Rührmaschine am Stromnetz angeschlossen ist.

Vor der Inbetriebnahme

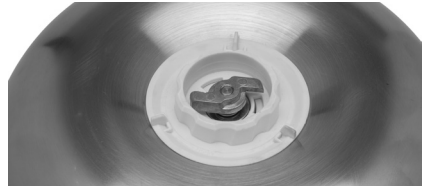
1. Nehmen Sie die Antriebswelle aus der Rührschüssel, wie nachfolgend beschrieben.
2. Bevor Sie das Gerät das erste Mal benutzen, müssen alle Rührwerkzeuge, die Rührschüssel (ohne Antriebswelle) und die abnehmbaren Teile entweder von Hand in warmem Spülwasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Wenn die Teile von Hand gespült werden, anschließend mit klarem Wasser nachspülen und sorgfältig trocknen.
3. Die Antriebswelle und die Motoreinheit mit Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden, sondern nur mit einem leicht feuchten Tuch gesäubert werden.
4. Montieren Sie die Antriebswelle wieder in die saubere, trockene Rührschüssel.

Antriebswelle montieren/demontieren

Demontage:

1. Drehen Sie die Verriegelung der Antriebswelle (aus-

sen am Boden der Schüssel) in die Position „Open“.



2. Drücken Sie von oben (d.h. vom Schüsselinneren) die Antriebswelle nach unten, so dass sie am Schüsselboden heraustritt.



Montage:

1. Stecken Sie die Antriebswelle wieder in den Boden der Rührschüssel.

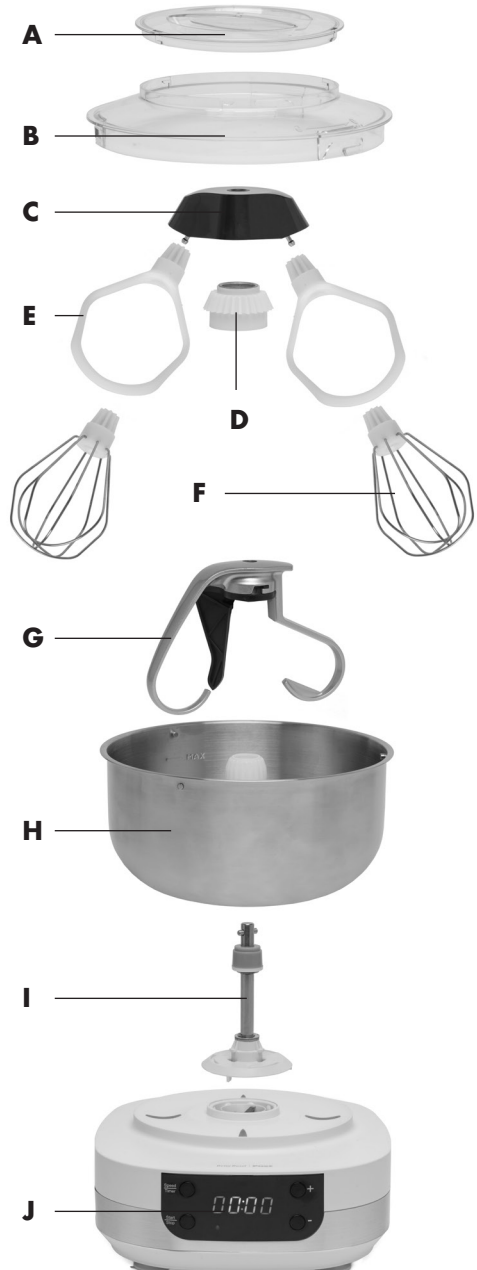
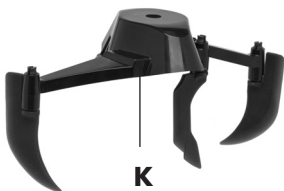


2. Drehen Sie die Verriegelung der Antriebswelle wieder in die Position „Lock“.

Gerätebeschreibung

Gerätebeschreibung

- A** Kleiner Deckel für Einfüllöffnung
- B** Abdeckung der Rührschüssel
- C** schwarze Abdeckung mit 2 Spindeln zur Montage der 2 Schneebesen/Kunststoffquirle
- D** Antrieb für 2-teilige Montage von Schneebesen/Kunststoffquirle
- E** Kunststoffquirle (2-teilig)
- F** Schneebesen (2-teilig)
- G** Kneithaken mit Schubaufsatz
- H** Edelstahlschüssel mit 4 Liter Fassungsvermögen
- I** Antriebswelle
- J** Motoreinheit mit Bedienfeld und Display
- K** Schaberaufsatz für Kunststoffquirle/Schneebesen, um klebrigen und weichen Teig während des Mixens vom Schüsselrand zu schaben



Gerätebeschreibung

Display und Funktionstasten

- 1 Digitaldisplay für Timer
- 2 Taste Speed/Timer zum Einstellen der Rührgeschwindigkeit und des Timers
- 3 Taste Start/Stop zum Starten und Pausieren des Mixvorgangs; mit Reset-Funktion
- 4 Anzeigeleuchten für Geschwindigkeitsstufe
- 5 Taste – zum Senken der Timer-Einstellung und der Geschwindigkeit
- 6 Taste + zum Erhöhen der Timer-Einstellung und der Geschwindigkeit



Montage der Rührwerkzeuge und des Schaberaufsatzes

1. Knethaken zusammenbauen (falls der Kunststoff-Haken noch nicht montiert ist)



- Stecken Sie den schwarzen, mittleren Kunststoff-Haken von unten auf den Schaft, richten sie dabei die beiden Nasen mit den beiden Ausbuchtungen aus und drehen Sie den Haken im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag fest, so dass der Knethaken aus 3 Haken besteht: zwei aus Metall, einer aus Kunststoff.

- Die Knethaken sind ideal zum Kneten und Zubereiten von schweren Teigen wie z.B. Hefeteig oder Cookie-Teig oder wenn Teige mit festen Zutaten wie z.B. Nüssen, Schokoladestücken, getrockneten Früchten, hartem braunen Zucker etc. zubereitet werden.

2. Schneebesen oder Kunststoffquirle zusammenbauen

Die zweiteiligen Rührwerkzeuge müssen erst zusammen mit dem Zubehör **C** und **D** montiert werden, bevor Sie auf die Antriebswelle gesetzt werden können.

a) Antrieb (**D**) zwischen den beiden Spindeln in die schwarze Abdeckung (**C**) stecken.



b) Je ein Rührwerkzeug auf die beiden Spindeln stecken, so dass sie hörbar einrasten. Die Zahnräder der Rührwerkzeuge und des Antriebs greifen ineinander. (Achtung: immer beide Schneebesen oder beide Kunststoffquirle aufstecken, niemals Schneebesen und Kunststoffquirle mischen.)



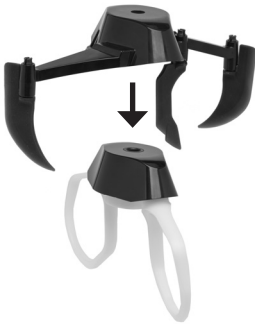
- Die **Schneebesen** eignen sich ideal, um z.B. Eiweiss steif zu schlagen oder Rahm aufzuschlagen oder flüssige Teige wie z.B. Crêpe-Teig zuzubereiten.



Montage

- Die **Kunststoffquirle** eignen sich ideal, um leichte oder klebrige Rührteige zuzubereiten.
- Beide Rührwerkzeuge können auch noch auf den Schaberaufsatz montiert werden, wie nachfolgend beschrieben.
- Dank des Schaberaufsatzes werden die Teigreste gleich vom Schüsselrand geschabt, der Teigmasse wieder zugeführt und weiter verrührt.

3. Kunststoffquirle/Schneebeesen am Schaberaufsatz montieren



- Stecken Sie den Schaberaufsatz mit den drei Silikonlippen auf die Abdeckung der zusammengebauten

ten Kunststoffquirle/Schneebeesen. Die beiden Laschen des Schaberaufsatzes müssen hörbar in der Abdeckung der Rührwerkzeuge (C) einrasten.



Achtung:

Benutzen Sie den Schaberaufsatz nie ohne Zutaten in der Rührschüssel, sonst könnte schon nach 30 Rühr-Sekunden das Silikon am Schaber beschädigt werden.

| Rührwerkzeug | Zutaten | Geschwindigkeit | Timer | Min/Max |
|-------------------------|---------------------|-----------------|--------------|--|
| Schneebeesen | Eiweiss/ Rahm | 5–6 | 1,5–2 Min. | bis zu 10 Eiweisse/ 1 Liter Rahm |
| Kunststoffquirle | Rührteig/ Butter | 3 | max. 10 Min. | 200–2000g |
| Knethaken | Schwere Teige | 1–3 | 8–10 Min. | 200–800g |

Inbetriebnahme

Inbetriebnahme

⚡ Ein Stromschlag kann tödlich sein. Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften.

1. Stellen Sie die Motoreinheit auf eine ebene, saubere, trockene Arbeitsfläche, in die Nähe einer Steckdose.

2. Prüfen Sie, dass die Rührschüssel, die Deckel und die Rührwerkzeuge sauber und trocken sind.

3. Montieren Sie das gewünschte Rührwerkzeug wie im vorherigen Kapitel beschrieben. Achten Sie darauf, dass die Zahnräder der beiden Rührwerkzeuge im Antrieb einrasten.

4. Falls noch nicht geschehen, montieren Sie die Antriebswelle (siehe Seite 15).

5. Setzen Sie das fertig montierte Rührwerkzeug (Schneebeesen oder Kunststoffquirl) bzw. die Knethaken auf die Antriebswelle in der Rührschüssel.

6. Geben Sie die Zutaten, mit denen Sie starten wollen, in die Rührschüssel. Starten Sie immer erst mit den flüssigen Zutaten und dann mit den trockenen Zutaten.

7. Legen Sie die Abdeckung auf die Rührschüssel und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest, so dass sie in der Schüssel einrastet. Legen Sie dann den kleinen Deckel in die Einfüllöffnung der Abdeckung und drehen auch diesen im Uhrzeigersinn fest, so dass er einrastet.



Achtung:

Das Gerät aus Sicherheitsgründen nur in Betrieb nehmen, wenn beide transparenten Deckel fest auf der Rührschüssel liegen. Der kleine Deckel kann zum Nachfüllen von Zutaten kurz abgenommen werden, muss dann aber wieder aufgesetzt werden.

8. Stellen Sie die Rührschüssel auf die Motoreinheit. Prüfen Sie, dass die Rührschüssel korrekt auf der Motoreinheit platziert ist, bevor Sie das Gerät einschalten, um Schäden an der Antriebswelle und Motoreinheit zu vermeiden.



9. Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose. Die Leuchten auf dem Bedienfeld blinken einmal und die erste Geschwindigkeitsleuchte (4) blinkt weiter, um Ihnen anzuzeigen, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet.

10. Bedienen Sie die Tasten des Bedienfeldes wie nachfolgend beschrieben und geben Sie schrittweise die weiteren Zutaten über die Einfüllöffnung in die Rührschüssel.

Timer und Geschwindigkeit einstellen, Gerät bedienen

Wenn der Netzstecker eingesteckt wurde und die erste Geschwindigkeitsleuchte blinkt, befindet sich das Gerät im Standby-Modus.

1. Drücken Sie die Start/Stop-Taste, der Mixer startet in der Werkseinstellung: Geschwindigkeitsstufe 1, im Timer-Display wird 00:00 angezeigt.



2. Um den Timer einzustellen, drücken Sie einmal die Speed/Timer-Taste, die Zahlen im Timer-Display blinken. Mit den + und – Tasten können Sie im 30-Sekunden-Takt eine Zeit bis maximal 30 Minuten einstellen. Tipp: Wenn Sie die Speed/Timer-Taste 20 Sekunden gedrückt halten, springt der Timer sofort auf 30 Minuten.

Hinweise:

Damit der Mixvorgang gestartet werden kann, muss vorher eine bestimmte Zeit eingestellt werden.

Wenn Sie während des Mixvorgangs den Timer verändern wollen, drücken Sie die Speed/Timer-Taste erneut. Der Timer pausiert dann und blinkt, während der Motor weiter mixt. Stellen Sie durch Drücken der + oder – Taste die neue Zeit im 30-Sekunden-Takt ein (maximale Rührdauer von insgesamt 30 Minuten beachten). Drücken Sie dann zur Bestätigung die Speed/Timer-Taste erneut und die neu eingestellte Zeit wird im Display nach unten gezählt (Countdown).

Um die Zeit wieder auf Null zu setzen, halten Sie die Start/Stop-Taste so lange gedrückt, bis im Display 00:00 aufleuchtet.

3. Um die Geschwindigkeit einzustellen, drücken Sie nach dem Einstellen des Timers die Speed/Timer-Taste einmal, es blinkt die erste Leuchte der Geschwindigkeitsanzeige. Nun können Sie mit der + oder – Taste die Geschwindigkeit einstellen. 5 Geschwindigkeitsstufen sind möglich. Sie können die Geschwindigkeit von Stufe 1 bis Stufe 5 erhöhen oder von Stufe 5 bis Stufe 1 senken. Die Taste – funktioniert nicht bei Stufe 1 und die Taste + funktioniert nicht bei Stufe 5.

4. Wenn Timer und Geschwindigkeit eingestellt sind, drücken Sie die Start/Stop-Taste, um den Mixvorgang zu starten.

Hinweise:

Wenn Sie die Geschwindigkeit während des Mixvorgangs verändern wollen, drücken Sie einfach die + oder – Taste so oft, bis die gewünschte Anzahl an Leuchten aufleuchtet.

Sie können den Mixvorgang jederzeit pausieren, indem Sie die Start/Stop-Taste drücken. Drücken Sie die Start/Stop-Taste erneut, wird der Mixvorgang mit den getätigten Einstellungen fortgeführt.

Achtung!

Prüfen Sie, dass die Schüssel richtig auf der Antriebskupplung sitzt, bevor Sie das Gerät einschalten, sonst können die Schüssel und/oder die Kupplung beschädigt werden.

Der Motor sollte nach 30 Minuten Betrieb vor dem nächsten Einsatz mindestens 30 Minuten abkühlen.

Verwenden Sie den Schaberaufsatz nicht ohne Zutaten in der Rührschüssel, sonst könnten die Silikonlippen innerhalb von 30 Sekunden beschädigt werden.

Gerät ausschalten

Wollen Sie das Gerät ausschalten, während es rührt und bevor der Timer bis 00:00 gezählt hat, so drücken Sie solange die Taste Start/Stop, bis im Zeitdisplay 00:00 aufleuchtet.

Wenn das Zeitdisplay 00:00 anzeigt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

Achtung:

Der Netzstecker muss immer gezogen sein, nur dann ist das Gerät definitiv ausgeschaltet. Solange der Netzstecker steckt, befindet sich das Gerät im Standby-Modus und das Display leuchtet.

Reinigung

Bevor Sie das Gerät reinigen, stellen Sie sicher, dass es ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen ist.

1. Bauen Sie das Gerät auseinander. Verfahren Sie dabei umgekehrt wie im Kapitel „Montage“ beschrieben. Entfernen Sie auch die Antriebswelle von der Rührschüssel wie auf Seite 15 beschrieben.

2. Sollten Sie den Knethaken benutzt haben, so entfernen Sie den mittleren Kunststoffhaken für eine gründliche Reinigung. Drehen Sie dazu den Kunststoffhaken im Uhrzeigersinn aus dem Knethaken.

3. Die Rührschüssel darf nicht mit montierter Antriebswelle ins Wasser getaucht werden. Die Antriebswelle muss deshalb vor der Reinigung immer abgenommen werden. Spülen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt gekommen sind, in warmem Spülwasser mit einem weichen Schwamm oder Tuch. Danach spülen Sie alles unter klarem Wasser nach. Trocknen Sie alle Teile sorgfältig.

Achtung!

Alle abnehmbaren Teile (bis auf die Antriebswelle) sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet!

4. Die Antriebswelle und die Motoreinheit mit Netzkabel dürfen nur mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden, danach trocknen.

5. Lassen Sie alle Teile komplett trocknen, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

6. Setzen Sie den Kunststoffhaken wieder in den Knethaken ein.

7. Montieren Sie die Antriebswelle wieder in die saubere und trockene Rührschüssel wie auf Seite 15 beschrieben.

- Verwenden Sie keine Scheuerlappen, Stahlwolle, scheuernde Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Azeton bzw. Alkohol, um das Gerät zu reinigen.

- **Tauchen Sie die Antriebswelle und die Motoreinheit niemals ins Wasser und halten Sie sie niemals unter fließendes Wasser.**

Lagerung

- Lagern Sie das saubere und trockene Gerät an einem trockenen Ort, am besten in der Originalverpackung, um es vor Staub zu schützen, ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Problembhebung

| Problem | Lösung |
|--|--|
| Maschine lässt sich nicht in Betrieb nehmen. | <ul style="list-style-type: none">• Sitzt die Rührschüssel korrekt auf der Motoreinheit?• Netzstecker und Steckdose prüfen. |
| Bei der Teigzubereitung verlangsamt sich der Motor. | <ul style="list-style-type: none">• Ist die Zutatenmenge zu hoch? Maximal 800g Mehl verarbeiten, evtl. Teig in zwei Arbeitsgängen zubereiten. |
| Der Teig ist zu trocken. | <ul style="list-style-type: none">• Geben Sie etwas Wasser durch die Einfüllöffnung in die laufende Maschine, Wasser immer esslöffelweise einarbeiten und Teigkonsistenz überprüfen. |
| Der Teig ist zu nass. | <ul style="list-style-type: none">• Geben Sie etwas Mehl durch die Einfüllöffnung in die laufende Maschine, Mehl immer esslöffelweise einarbeiten und Teigkonsistenz überprüfen. |
| Maschine vibriert während des Betriebs. | <ul style="list-style-type: none">• Reinigen und trocknen Sie die Anti-Rutsch-Füße aus Kunststoff am Boden der Motoreinheit.• Beachten Sie immer die angegebenen Maximalmenge der Lebensmittel und überschreiten Sie die Maximalzeiten nicht. |
| Das Gerät stoppt während des Mixens. | <ul style="list-style-type: none">• Der Überhitzungsschutz hat sich ausgelöst. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät für 30 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen. |

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de ce batteur mélangeur pratique de Betty Bossi et FUST qui vous permettra avec ses différents accessoires de monter des blancs d'œufs en neige, de la crème en chantilly, de préparer des pâtes lourdes ou légères et bien plus encore.



Avant d'installer et d'utiliser votre nouvel appareil, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi. Cela vous permettra d'en tirer les meilleurs résultats et de garantir une utilisation en toute sécurité.

Veillez respecter impérativement toutes les consignes de sécurité pour éviter tout risques d'accidents et dommages. Nous vous prions de conserver cette notice d'utilisation, afin de vous y référer éventuellement ultérieurement.

⚡ Ne mettez jamais les pièces conductrices de courant en contact avec de l'eau.

Usage

- Le batteur mélangeur est exclusivement destiné à un usage domestique. Toute utilisation non conforme de l'appareil est strictement interdite en raison des risques inhérents ! N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi. En cas d'une utilisation abusive ou d'une fausse manipulation de l'appareil, aucune responsabilité ne peut être assumée pour les dommages éventuels.
- Utilisez le batteur mélangeur exclusivement pour cuisiner. Tout autre usage non indiqué par le fabricant pourrait provoquer des incendies, des décharges électriques ou des blessures.
- Si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, ceci met fin à toute garantie.
- Utilisez exclusivement les accessoires qui ont été livrés avec cet appareil. L'utilisation d'accessoires non appropriés

peut entraîner un endommagement de l'appareil ou être la cause d'un incendie ou d'une électrocution.

- Veuillez prendre soin que le socle de l'appareil n'entre jamais en contact avec de l'eau.
- Faites faire l'entretien et les réparations, incluant le remplacement du cordon d'alimentation, uniquement par votre service de réparation FUST. Lors des réparations, servez-vous exclusivement des pièces de rechange originales FUST, sinon votre appareil risque d'être endommagé ou vous risquez de vous blesser.
- Ne plongez jamais l'unité moteur dans de l'eau ou autre liquide. Tenez-le à l'écart d'objets pointus.
- Prenez soin de tenir vos mains, cheveux ou vêtements amples ainsi que des ustensiles de cuisine à l'écart des éléments de l'appareil lorsqu'il est branché. Ne mettez jamais vos mains dans l'appareil ou le bol lorsqu'il est branché. Risque de blessures corporelles ou d'endomma-

gement de l'appareil et de ses accessoires.

- Vérifiez toujours que le batteur mélangeur est correctement assemblé avant de le mettre en marche.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche à vide. Ne laissez jamais l'appareil en marche pendant plus de 30 minutes en continu, il risquerait de surchauffer. Au bout de maximum 30 minutes, faites une pause de 30 minutes pour que le moteur puisse refroidir.
- Maintenez l'appareil propre et tout particulièrement les éléments qui entrent en contact avec les aliments.
- Ne mettez jamais l'appareil en fonction à l'aide d'une minuterie externe ou d'une télécommande.

Attention !

En cas de non-respect des consignes de sécurité ou d'une utilisation non conforme, l'appareil peut entraîner de graves blessures.

Utilisateurs

Cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec le contenu de ce mode d'emploi. Les enfants et les personnes sous influence de l'alcool ou de médicaments ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

- Soyez particulièrement prudent lorsque des enfants, des personnes âgées ou des animaux se trouvent à proximité du batteur mélangeur.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- **Les personnes avec des déficiences physiques, sensorielles ou intellectuelles et des personnes mal instruites ou mal informées peuvent utiliser cet appareil lorsqu'elles sont supervisées ou instruites consciencieusement et lorsqu'elles ont compris les risques inhérents. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil.**
- **L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.**

- Tenez l'appareil et son cordon à l'écart des enfants.

Protection des enfants

Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais le batteur mélangeur sans surveillance lorsqu'il est branché.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec les bandes adhésives et les emballages de l'appareil, il y a risque de mort par étouffement.
- **Les enfants doivent être surveillés afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.**
- **Si vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants, soyez particulièrement prudent pour que les enfants ne s'approchent pas trop près de l'appareil.**
- **L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.**

Risque de décharge électrique (X)

Faites attention à ne pas toucher les parties sous tension. Une décharge électrique peut provoquer de graves blessures ou même entraîner

la mort. Veuillez respecter les directives suivantes.

- **Vérifiez l'état de votre batteur mélangeur avant chaque utilisation. Afin d'éviter un choc électrique, n'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon ou la prise est endommagé ou lorsque l'appareil présente un quelconque anomalie ou a subi une chute.**

N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Remettez-le au service après vente FUST le plus proche qui pourra le vérifier et, si nécessaire, réparer.

- **Dans le cas où le batteur mélangeur est stationné dans l'eau, ne le touchez pas en aucune circonstance ! Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides ! Lorsque le batteur mélangeur est devenu humide ou mouillé, débranchez-le immédiatement du courant avec des gants en caoutchouc, avant de le toucher !**

- Evitez d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. Tenez-le à l'écart de la chaleur et de rebords tranchants.

- Ne plongez jamais le cordon, la prise ou le socle de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.

Cordon d'alimentation (I, II, III, IV, V, VI, VII)

- Si le cordon d'alimentation est défectueux, vous devez le faire remplacer par le service après-vente FUST puisque cela nécessite des outils spécifiques. Ne pliez et ne tordez pas le cordon et maintenez-le à l'écart d'objets chauds.

- L'endommagement du cordon d'alimentation peut provoquer un court circuit, un incendie et/ou une décharge électrique.

- Ne débranchez jamais l'appareil en le tenant par le cordon ou avec des mains humides.

- Ne débranchez pas tout d'abord l'appareil de la prise secteur pour l'éteindre. Risque d'endommagement de l'appareil. Eteignez toujours tout d'abord l'appareil avec la touche Start/Stop.

- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas

utilisé. L'appareil est alors définitivement éteint et en mode « ARRET ».

- Ne posez pas d'objets lourds ou l'appareil lui-même sur le cordon d'alimentation. Risque de court circuit et d'incendie !
- Placez le cordon d'alimentation de telle façon que personne ne risque pas de trébucher ou se blesser. Risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil.
- Ne faites pas pendre le cordon sur le bord d'une table ou d'un plan de travail pour éviter que quelqu'un ne le fasse tomber ou se blesse avec. Prenez soin que le cordon n'effleure pas de surfaces chaudes.
- Le cordon ne doit pas entrer en contact avec les fouets, les batteurs et le crochet à pétrir.
- Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez pas autour de l'appareil.

Branchement électrique (I, X)

 **Une mauvaise utilisation d'un branchement électrique peut provoquer la mort.**

- Branchez le batteur mélangeur exclusivement à une prise de courant murale alternatif avec une tension de 220-240V/50Hz. Le fusible minimum de la prise murale est de 6 ampères (référez-vous aux données figurant sur la plaque signalétique).
- Ne branchez jamais l'appareil à une multiprise ou à une prise sur laquelle d'autres appareils sont également branchés.
- Ne branchez jamais l'appareil dans une prise endommagée ou mal fixée. Risque de décharge électrique et d'incendie !
- N'utilisez jamais de cordon d'alimentation défectueux. Contactez le service après-vente de FUST en cas d'un mauvais fonctionnement.

- Utilisez seulement des rallonges électriques en bon état.
- Prenez soin que du liquide ne s'introduise pas dans le socle de l'appareil ou sur les contacts électriques.
- Eteignez toujours l'appareil à l'aide de la touche Start/ Stop puis débranchez-le avant d'installer ou de retirer des accessoires ou des éléments de l'appareil. Cette consigne est également valable lorsque vous voulez déplacer l'appareil.
- Avant le nettoyage, l'entretien ou le rangement, débranchez toujours l'appareil.
- L'appareil n'est considéré comme étant débranché que lorsque le cordon n'est plus branché dans la prise.
- Lors de la non utilisation du batteur mélangeur, il doit être débranché.
- Vérifiez de temps en temps que l'appareil et la fiche sont en bon état. Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service.
- **Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utili-**

lisez pas. Il n'est vraiment éteint que lorsqu'il est débranché. Tant que l'appareil est branché, il est également en marche !

- Ne portez en aucun cas la main à un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez toujours d'abord l'appareil avant de le sortir de l'eau.
- Afin de garantir une protection supplémentaire, nous vous recommandons d'utiliser un interrupteur de sécurité avec une sensibilité différentielle de maximum 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.

Emplacement (II, III, VIII, IX)

- Utilisez l'appareil sur un plan de travail sec, stable et résistant à l'humidité.
- L'appareil ne doit pas non plus être posé sur une surface sensible comme une table en verre, une nappe, des meubles peints etc.
- Utilisez un emplacement bien aéré pour l'appareil avec un espace de 20 cm minimum jusqu'au prochain

objet ou le prochain mur, et ne couvrez pas l'appareil.

- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui produisent de la chaleur comme par exemple un four, une gazinière, une plaque de cuisson etc.
- Prenez soin que l'appareil soit placé de manière stable et sécurisée lorsqu'il est en marche.
- Placez le cordon d'alimentation de telle façon que personne ne risque pas de trébucher ou se blesser.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces contenant des matières explosives ou inflammables (par exemple du spray pour cheveux ou déodorant).
- Assurez-vous que rien ne peut tomber sur l'appareil, et que l'appareil lui-même ne peut pas tomber.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source d'eau (par ex. une évier, une piscine etc.) et ne l'exposez ni à la pluie, ni à l'humidité.
- Ne placez rien sur l'appareil.

- Pendant son emploi, veillez à ce que l'appareil ne se trouve pas à portée de main des enfants, personnes présentant un handicap ou près des animaux domestiques.

- Réservez-vous suffisamment de surface de travail pour l'appareil, et assurez-vous qu'elle est sèche et hors de portée des enfants.

- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur ou dans une pièce humide et protégez-le de la chaleur et des flammes.

Directives de sécurité particulières pour le batteur mélangeur

- N'utilisez jamais l'appareil sans couvercle ou sans ingrédients/aliments dans le bol. Risque d'endommagement de l'appareil.

- Attendez toujours l'arrêt complet de l'appareil avant de le débrancher et de retirer le couvercle.

- Ne plongez jamais le cordon, la prise ou le socle de l'appareil dans de l'eau ou autre liquide !

Risque de blessures

- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage/Rangement ».

- Pour le nettoyage, retirez toujours les fouets, les batteurs ou le crochet à pétrir et l'arbre d'entraînement du bol. Tous les éléments amovibles de l'appareil (à l'exception de l'arbre d'entraînement) peuvent être lavés en machine. L'arbre d'entraînement et le socle de l'appareil avec le cordon ne doivent pas être plongés dans de l'eau.

- Ne mettez jamais l'appareil en marche à vide.

- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est branché.

- **Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. Il n'est vraiment éteint que lorsqu'il est débranché. Tant que l'appareil est branché, il est également en marche !**

Risque de blessures

- Tenez vos doigts et mains à l'écart des parties mobiles et des accessoires utilisés.

L'appareil doit toujours être éteint et débranché et toutes les parties mobiles doivent être à l'arrêt complet avant de démonter ou monter des accessoires de l'appareil.

- Le bol a un volume de 4 litres. Ne dépassez jamais le marquage supérieur des quantités MAX indiqué sur le bol. Videz le bol dès qu'il est rempli jusqu'au marquage supérieur.

- Respectez la durée de fonctionnement indiquée de 30 minutes et laissez toujours l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.

- Utilisez l'appareil toujours avec le couvercle. Si vous retirez brièvement le petit couvercle pour ajouter des ingrédients, remettez-le ensuite immédiatement en place.

- Tenez vos cheveux, mains et doigts à l'écart des parties mobiles de l'appareil. N'introduisez jamais vos mains dans l'appareil ou dans le bol lorsque le batteur mélangeur est branché.

Avant la mise en service

1. Retirez l'arbre d'entraînement du bol comme indiqué ci-dessous.
2. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez laver tous les accessoires et le bol (sans l'arbre d'entraînement) et les éléments amovibles à la main dans de l'eau chaude ou dans le lave-vaisselle. Si vous les lavez à la main, rincez-les ensuite sous de l'eau claire et séchez-les soigneusement.
3. L'arbre d'entraînement et l'unité moteur avec le cordon ne doivent pas être plongés dans de l'eau. Nettoyez-les avec un chiffon légèrement humide.
4. Montez l'arbre d'entraînement à nouveau sur le bol propre et sec.

Montage/démontage de l'arbre d'entraînement

Démontage :

1. Tournez le verrouillage de l'arbre d'entraînement (situé dans le fond du bol) sur la position « Open ».



2. Appuyez sur l'arbre d'entraînement (c'est-à-dire depuis l'intérieur du bol) pour enfoncer l'arbre d'entraînement et ainsi le détacher du fond du bol.



Montage :

1. Replacez l'arbre d'entraînement dans le fond du bol.

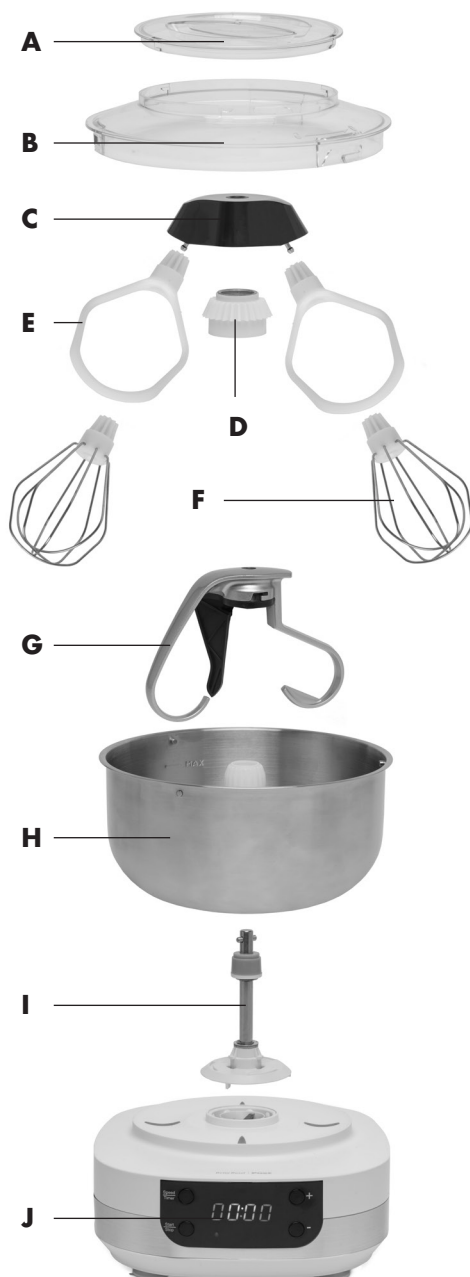
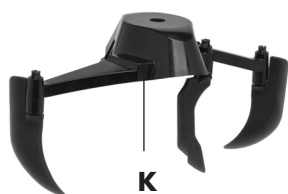


2. Tournez le verrouillage de l'arbre d'entraînement à nouveau sur la position « Lock ».

Description de l'appareil

Description de l'appareil

- A** Petit couvercle pour ajouter des ingrédients
- B** Couvercle du bol
- C** Cache noir avec 2 broches pour le montage de 2 fouets / batteurs
- D** Mécanisme d'entraînement pour le montage en 2 parties des fouets / batteurs
- E** Batteurs en plastique (en 2 parties)
- F** Fouets (en 2 parties)
- G** Crochet à pétrir avec connexion
- H** Bol en acier inoxydable d'un volume de 4 litres
- I** Arbre d'entraînement
- J** Unité moteur avec tableau de commande et écran
- K** Raclette pour les batteurs / fouets pour détacher la pâte qui colle ou est molle des parois du bol tout en continuant de battre / fouetter les ingrédients



Description de l'appareil

Ecran et touches de fonction

- 1 Ecran numérique pour la minuterie
- 2 Touche Speed/Timer pour le réglage de la vitesse et de la minuterie
- 3 Touche Start/Stop pour mettre en marche l'appareil, faire une pause ; avec fonction Reset (réinitialisation)
- 4 Voyants lumineux indiquant la vitesse
- 5 Touche – pour diminuer le réglage de la minuterie ou de la vitesse
- 6 Touche + pour augmenter le réglage de la minuterie ou de la vitesse



Montage

Montage des fouets, des batteurs ou du crochet et de la raclette

1. Montage du crochet à pétrir (si le crochet en plastique n'est pas encore monté)



- Insérez le crochet médian, noir en plastique par le bas sur l'arbre, alignez les deux encoches avec les deux renflements et tournez le crochet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour que le crochet à pétrir soit constitué de 3 crochets : deux en métal et un en plastique.

- Les crochets à pétrir sont idéaux pour pétrir et préparer des pâtes lourdes comme p.ex. les pâtes à base de levure de boulanger, les pâtes pour cookies ou les pâtes contenant des ingrédients fermes comme des fruits à coque, des morceaux de chocolat, des fruits secs, de la cassonade dure etc.

2. Montage des fouets ou des batteurs

Les fouets / batteurs en 2 parties doivent tout d'abord être assemblés avec les accessoires **C** et **D**, avant d'être insérés sur l'arbre d'entraînement.

a) Insérez le mécanisme d'entraînement (**D**) entre les deux broches dans le cache noir (**C**).



b) Insérez un fouet (ou un batteur) sur une des broches et l'autre fouet (ou batteur) sur l'autre broche, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible. Les pignons des fouets / batteurs s'enclenchent dans le mécanisme d'entraînement. (Attention : Insérez toujours deux fouets ou deux batteurs, jamais un fouet avec un batteur).



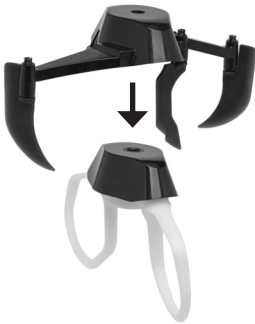
- **Les fouets** sont idéaux pour monter par exemple des blancs en neige ferme ou de la crème en chantilly ou pour préparer des pâtes liquides comme la pâte à crème.



Montage

- Les **batteurs** sont idéalement appropriés pour préparer des pâtes légères ou qui collent.
- Les fouets et les batteurs peuvent être également montés en supplément sur la raclette comme indiqué ci-dessous.
- La raclette permet de détacher immédiatement les restes de pâtes des parois du bol et de les ramener vers la pâte pour les mélanger à nouveau.

3. Montage des fouets / batteurs sur la raclette



- Insérez la raclette avec ses trois éléments en silicone sur le cache préalablement monté avec les fouets

ou les batteurs. Les deux languettes de la raclette doivent s'enclencher de manière audible dans le cache (C).



Attention :

N'utilisez jamais la raclette sans ingrédients dans le bol, le silicone risquerait déjà d'être endommagé au bout de seulement 30 secondes.

| Accessoire | Ingrédients | Vitesse | Minuterie | Min/Max |
|--------------------------|-------------------------------|---------|--------------|--|
| Fouets | Blancs d'œufs / crème liquide | 5-6 | 1,5-2 min. | Jusqu'à 10 blancs d'œufs / 1 litre crème |
| Batteurs | Pâtes à gâteau / beurre | 3 | max. 10 min. | 200-2000g |
| Crochets à pétrir | Pâtes lourdes | 1-3 | 8-10 min. | 200-800g |

Mise en service

Mise en service

⚡ Une décharge électrique peut être mortelle ! Veuillez suivre les conseils de sécurité.

1. Placez l'unité moteur sur un plan de travail plat, propre et sec, à proximité d'une prise électrique.
2. Vérifiez que le bol, le couvercle et les fouets, batteurs et crochets sont propres et secs.
3. Montez à souhait les fouets, les batteurs ou les crochets comme décrit dans le chapitre précédent. Prenez soin que les pignons des fouets / batteurs s'enclenchent bien dans le mécanisme d'entraînement.
4. Si vous ne l'avez pas encore fait, montez l'arbre d'entraînement (voir page 33).
5. Placez les fouets / batteurs assemblés ou les crochets à pétrir sur l'arbre d'entraînement dans le bol.
6. Ajoutez les ingrédients avec lesquels vous voulez commencer. Commencez toujours avec les ingrédients liquides puis ajoutez les ingrédients secs.
7. Placez le couvercle sur le bol et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il s'enclenche sur le bol. Placez ensuite le petit couvercle sur l'orifice de remplissage situé sur le couvercle et tournez-le aussi dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il s'enclenche.



Attention :

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être mis en marche que si les deux couvercles transparents sont bien placés sur le bol. Le petit couvercle peut être brièvement retiré pour ajouter des ingrédients, mais il doit aussitôt après être remis en place.

8. Placez le bol sur l'unité moteur. Vérifiez que le bol est correctement placé sur l'unité moteur avant de mettre l'appareil en marche afin d'éviter un endommagement de l'arbre d'entraînement et de l'unité moteur.



Mise en service

9. Branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée. Les voyants clignotent une fois sur le tableau de commande et le premier voyant de la vitesse (4) continue de clignoter pour indiquer que l'appareil se trouve sur le mode de veille.

10. Manipulez les touches du tableau de commande comme décrit ci-dessous et ajoutez progressivement les autres ingrédients dans le bol à travers l'orifice de remplissage.

Réglage de la minuterie et de la vitesse, utilisation de l'appareil

Lorsque l'appareil est branché et que le premier voyant de la vitesse clignote, l'appareil se trouve sur le mode de veille.

1. Appuyez sur la touche Start/Stop, l'appareil se met en marche avec les réglages par défaut : vitesse 1, 00:00 s'affiche sur l'écran de la minuterie.



2. Pour régler la minuterie, appuyez une fois sur la touche Speed/Timer, les chiffres sur l'écran de la minuterie clignotent. Vous pouvez alors régler la minuterie jusqu'à 30 minutes maximum avec les touches + et - par étape de 30 secondes. Conseil: Si vous maintenez la touche Speed/Timer enfoncée pendant 20 secondes, la minuterie passera immédiatement à 30 minutes.

Remarques :

Pour que l'appareil puisse se mettre en marche, il faut tout d'abord régler la minuterie, c.-à-d. fixer une certaine heure.

Si vous voulez modifier la minuterie pendant que l'appareil est en marche, appuyez à nouveau sur la touche Speed/Timer. La minuterie se met alors en pause et clignote pendant que le moteur continue de tourner. Réglez la nouvelle minuterie avec les touches + et - par étape de 30 secondes (respectez une durée d'utilisation maximale de 30 minutes au total). Pour confirmer appuyez à nouveau sur la touche Speed/Timer et le compte à rebours de la nouvelle minuterie se met en place sur l'écran (countdown).

Pour remettre la minuterie sur 0, maintenez la touche Start/Stop enfoncée jusqu'à ce que 00:00 s'affiche sur l'écran.

3. Pour régler la vitesse, appuyez une fois sur la touche Speed/Timer après avoir réglé la minuterie, le premier voyant de la vitesse se met à clignoter. Vous pouvez alors régler la vitesse avec les touches + et -. L'appareil dispose de 5 vitesses. Vous pouvez augmenter la vitesse de 1 à 5 ou la diminuer de 5 à 1. La touche - ne fonctionne pas lorsque l'appareil se trouve sur la vitesse 1 et de la même manière la touche + ne fonctionne pas sur la vitesse 5.

4. Une fois la minuterie et la vitesse réglées, appuyez sur la touche Start/Stop pour mettre l'appareil en marche.

Remarques :

Si vous voulez modifier la vitesse pendant que l'appareil est en marche, appuyez simplement sur la touche + ou - jusqu'à ce que le nombre de voyants correspondant à la vitesse souhaitée s'affiche.

Vous pouvez à tout moment interrompre momentanément l'appareil en appuyant sur la touche Start/Stop. Appuyez une nouvelle fois sur la touche Start/Stop pour le remettre en marche en conservant les réglages préalablement effectués.

Attention !

Vérifiez que le bol est correctement placé sur le dispositif d'entraînement avant de mettre l'appareil en marche, sinon vous risqueriez d'endommager le bol et/ou le dispositif d'entraînement.

Après 30 minutes d'utilisation en continu, laissez le moteur refroidir pendant au moins 30 minutes avant de réutiliser l'appareil.

Attention !

N'utilisez jamais la raclette sans ingrédients dans le bol, le silicone risquerait déjà d'être endommagé au bout de seulement 30 secondes.

Eteindre l'appareil

Si vous voulez éteindre l'appareil avant que la minuterie ne soit sur 00:00, appuyez sur la touche Start/Stop jusqu'à ce que 00:00 s'affiche sur l'écran.

Lorsque 00:00 s'affiche sur l'écran, débranchez l'appareil pour l'éteindre.

Attention !

L'appareil doit toujours être débranché pour être vraiment définitivement éteint. Tant qu'il reste branché, il est sur le mode de veille et l'écran reste allumé.

Nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il est éteint et débranché.

1. Démontez l'appareil. Procédez dans l'ordre inverse indiqué dans le chapitre « Montage ». Retirez également l'arbre d'entraînement du bol comme décrit page 33.

2. Si vous avez utilisé le crochet à pétrir, retirez le crochet médian en plastique pour un nettoyage en profondeur. Tournez pour cela le crochet en plastique dans le sens des aiguilles d'une montre pour le détacher des deux autres crochets en métal.

3. Le bol ne peut pas être plongé dans l'eau si l'arbre d'entraînement est encore en place. C'est pourquoi il faut tout d'abord toujours retirer l'arbre d'entraînement avant le nettoyage. Lavez tous les éléments qui ont été en contact avec les aliments dans de l'eau de vaisselle chaude avec un chiffon ou une éponge douce. Rincez-les ensuite sous de l'eau claire. Séchez alors tous les éléments soigneusement.

Attention !

Tous les éléments amovibles (à l'exception de l'arbre d'entraînement) peuvent également être lavés en machine !

4. L'arbre d'entraînement et l'unité moteur avec le cordon ne peuvent être nettoyés qu'avec un chiffon légèrement humide puis séchés.

5. Laissez tous les éléments sécher entièrement avant de les assembler à nouveau.

6. Remplacez le crochet en plastique sur le crochet à pétrir.

7. Remettez l'arbre d'entraînement en place dans le bol propre et sec comme indiqué page 33.

- N'utilisez pas de serpillière d'éponge-grattoir, de laine d'acier ou de produits d'entretien ou détergents récurant, d'acétone ou d'alcool pour nettoyer l'appareil.

- **Ne plongez jamais l'arbre d'entraînement et l'unité moteur dans de l'eau et ne les placez pas sous de l'eau courante.**

Rangement

- Rangez l'appareil propre et sec dans un endroit sec, hors portée des enfants, de préférence dans son emballage d'origine pour le protéger de la poussière.

Dépannage

| Problème | Solution |
|---|---|
| Le batteur mélangeur ne peut pas être mis en marche. | <ul style="list-style-type: none">• Est-ce que le bol est correctement placé sur l'unité moteur ?• Vérifier la prise et la fiche de secteur. |
| Le moteur ralentit lors de la préparation de pâte. | <ul style="list-style-type: none">• Est-ce que la quantité d'ingrédients est trop élevée ? Mettre au maximum 800 g de farine. Si nécessaire préparer la pâte en deux fois. |
| La pâte est trop sèche. | <ul style="list-style-type: none">• Ajouter une peu d'eau à travers l'orifice de remplissage pendant que le batteur mélangeur est en marche. Ajouter l'eau cuiller par cuiller et vérifier la consistance de la pâte. |
| La pâte est trop humide. | <ul style="list-style-type: none">• Ajouter une peu de farine à travers l'orifice de remplissage pendant que le batteur mélangeur est en marche. Ajouter la farine cuiller par cuiller et vérifier la consistance de la pâte. |
| Le batteur mélangeur vibre lorsqu'il est en marche. | <ul style="list-style-type: none">• Nettoyer et sécher les pieds anti-dérapants en plastique situés en-dessous de l'unité moteur.• Respecter toujours les quantités maximales d'ingrédients et ne pas dépasser les temps maximum indiqués. |
| L'appareil s'arrête en plein travail. | <ul style="list-style-type: none">• La protection contre la surchauffe s'est déclenchée. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 30 minutes avant de le remettre en marche. |

Caro cliente

Congratulazioni per l'acquisto di questo pratico miscelatore Betty Bossi e FUST con il quale, grazie ai vari strumenti, potrai montare con facilità albumi o panna e preparare impasti duri o leggeri e tanto altro.



Leggere con attenzione questo manuale d'istruzioni prima dell'installazione e prima della messa in funzione dell'apparecchio. Solo così è possibile ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

Seguire le norme di sicurezza per evitare danni ed incidenti. Conservare sempre questo libretto di istruzioni.

⚡ Non mettere mai le parti che conducono corrente a contatto con acqua.

Uso

- Il miscelatore è destinato esclusivamente all'uso domestico. Qualsiasi uso improprio o modificazione dell'apparecchio è severamente vietato a causa dei rischi ad esso collegati! Utilizzare l'apparecchio solamente nel modo illustrato in queste istruzioni. Se l'apparecchio è usato abusivamente o per uno scopo diverso da quello previsto, non potrà essere assunta alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Utilizzare il miscelatore solo per la lavorazione di alimenti. Ogni altro uso non raccomandato dal fabbricante può provocare incendi, scariche elettriche o lesioni.
- Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo commerciale o industriale non potrà essere più data alcuna garanzia.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare solo accessori in dotazione con questa unità. L'uso di accessori non originali può danneggiare l'apparecchio o bruciare e produrre scosse elettriche.
- Fare attenzione che la base del dispositivo non venga mai a contatto con l'acqua.
- L'assistenza tecnica come riparazioni e cambio del cavo di alimentazione devono essere eseguite esclusivamente dal servizio di riparazione FUST. Per le riparazioni devono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali, in caso contrario l'apparecchio potrebbe essere danneggiato o si potrebbe essere feriti.
- Non immergere mai l'unità motore in acqua o in un liquido. Tenerla lontano da oggetti appuntiti.
- Tenere mani, capelli o indumenti larghi o utensili da cucina lontano dagli strumenti di miscelazione mentre il dispositivo è collegato alla corrente. Non toccare mai il dispositivo o il recipiente se è inserita la spina di alimentazione. Rischio di lesioni o danni al dispositivo o ai suoi accessori.
- Assicurarsi sempre che il miscelatore sia montato correttamente prima di metterlo in funzione.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo se il recipiente è vuoto. Non far funzionare mai il motore per più di 30 minuti alla volta, potrebbe surriscaldarsi. Dopo 30 minuti al massimo, fare una pausa di 30 minuti per consentire al motore di raffreddarsi.
- Mantenere l'apparecchio sempre pulito e soprattutto tutte le parti che vengono a contatto con gli alimenti.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando.

Attenzione!

La mancata osservanza delle norme di sicurezza o un uso improprio, può causare gravi lesioni.

Utenti

L'apparecchio deve essere utilizzato solamente da persone che sono familiari con queste istruzioni per l'uso. Bambini e persone sotto l'influenza d'alcol o medicinali non sono autorizzati ad utilizzare l'apparecchio.

- Fare particolare attenzione quando intorno o vicino al miscelatore si trovano bambini, animali o persone anziane.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio mentre è in uso.
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali limitate, o da persone non a conoscenza dell'apparecchio o inesperte, se vengono sorvegliati o abbiano potuto beneficiare di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti dall'impiego di questo. Bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e manutenzione effettuate dall'utente non possono essere eseguite dai bambini.**

- **Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini!**

- L'apparecchio e il suo allacciamento elettrico sono da tenere lontani da bambini.

Protezione per bambini

Apparecchi elettrici non sono giocattoli per bambini. Non lasciare, quindi, mai il miscelatore incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.

- Bambini non devono giocare con i nastri adesivi e il materiale di imballaggio dell'apparecchio perché ciò comporta un rischio di soffocamento.
- I bambini devono essere sorvegliati, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Se si utilizza il dispositivo vicino a bambini, fare attenzione che il dispositivo non sia alla portata dei bambini.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini.

Scossa elettrica (X)

Fare attenzione di non toccare mai le parti sotto tensione. Una scossa elettrica può provocare gravi ferite o addirittura portare alla morte. Si prega di osservare le seguenti norme.

- **Esaminare il miscelatore prima di ogni uso. Per evitare una scossa elettrica, non utilizzare l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina di alimentazione sono danneggiati o l'apparecchio accusa altri disturbi, è caduto o è danneggiato. Non effettuare mai riparazioni da soli, ma portare l'apparecchio presso il prossimo servizio di riparazione FUST, in modo che possa essere esaminato e, eventualmente, venire riparato.**

- **Se il dispositivo dovesse trovarsi in acqua, non toccarlo in nessun caso! Non toccare mai l'apparecchio con mani umide o bagnate! Se il dispositivo dovesse essere bagnato o umido, staccare subito la spina di corrente con guanti in gomma, prima che Lei lo tocchi!**

- Tenere l'apparecchio lontano da calore, raggi diretti del sole e bordi appuntiti.

- Non immergere mai il cavo elettrico, la spina di alimentazione o la base del dispositivo in acqua o in altri liquidi.

Cavo di alimentazione (I, II, III, IV, V, VI, VII)

- In presenza di un cavo di alimentazione danneggiato, questo deve essere sostituito dal servizio di riparazione FUST poiché sono necessari degli attrezzi speciali. Non incastrare il cavo di alimentazione e proteggerlo da oggetti caldi.

- Un danneggiamento del cavo elettrico può provocare un corto circuito, incendio e/o una scossa elettrica.

- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo né toccandola con mani bagnate.

- Non tirare mai per primo la spina dalla presa di corrente per spegnere l'apparecchio in quanto ciò potrebbe danneggiarlo. Spegnere sempre prima il dispositivo tramite il tasto Start/Stop.

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente, quando l'apparecchio non è in funzione, solo così l'apparecchio è definitivamente spento.
- Non appoggiare sul cavo elettrico oggetti pesanti così come l'apparecchio stesso. Pericolo di corto circuito e incendio!
- Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi. Ciò potrebbe provocare ferite o l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Non far pendere il cavo di alimentazione dal bordo di tavoli o superfici di lavoro per evitare che qualcuno tiri giù il dispositivo o si ferisca. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi superfici calde.
- Il cavo di alimentazione non deve venire in contatto con gli strumenti per la miscelazione.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio.

Allacciamento elettrico (I, X)

 **Un uso improprio della corrente può avere conseguenze mortali.**

- Collegare il miscelatore solamente ad una presa di corrente a muro alternata con una tensione di 220-240V/50Hz. La sicurezza minima della presa deve essere di 6 ampère (vedi le indicazioni nella targhetta di identificazione).
- Non collegare mai l'apparecchio a una presa multipla o a una presa alla quale sono collegati altri apparecchi.
- La spina non deve mai essere inserita in una presa di corrente danneggiata o non fissata bene. Pericolo di scossa elettrica e incendio!
- Non utilizzare mai un cavo elettrico danneggiato. In presenza di un danno si prega di contattare il servizio di riparazione FUST.
- Non utilizzare una prolunga che non si trovi in perfetto stato.

Istruzioni di sicurezza

- Assicurarsi che nessun liquido penetri nella base del dispositivo o finisca sui contatti elettrici.
- Spegnerne il dispositivo con il tasto Start/Stop e scollegare il cavo di alimentazione prima di montare accessori o componenti all'unità o smontare. Ciò vale anche se si desidera spostare il dispositivo.
- Prima di iniziare con la pulizia, la manutenzione o il deposito fare attenzione che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica, soltanto quando la spina viene tirata dalla presa di corrente.
- Se il miscelatore non viene utilizzato, questo deve essere staccato dalla presa di corrente.
- Controllare sempre che l'apparecchio o il cavo siano in perfetto stato. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- **Staccare sempre la spina quando il dispositivo non è in uso, solo allora sarà defini-**

tivamente spento. Finché è inserita la spina di alimentazione, il dispositivo è acceso.

- Non cercare mai di afferrare un apparecchio che è caduto nell'acqua. Staccare sempre la spina prima di tirarlo fuori dall'acqua.
- Come protezione supplementare si raccomanda di installare un interruttore di protezione della corrente residua (30mA massimo). Si prega di rivolgersi ad un elettricista.

Collocazione (II, III, VIII, IX)

- Utilizzare il dispositivo su una superficie di lavoro asciutta, resistente all'umidità e stabile.
- L'apparecchio non deve essere posto neanche su una superficie delicata come un tavolo in vetro, una tovaglia, mobili laccati ecc.
- Scegliere un luogo ben ventilato per l'apparecchio con una distanza minima di 20 cm tra l'apparecchio e l'oggetto od il muro più prossimo e non coprire l'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza

- Non posizionare l'apparecchio mai nelle vicinanze di apparecchi che emanano calore, per esempio forni, fornelli a gas, piastre elettriche ecc.
- Assicurarsi che il dispositivo sia stabile e sicuro mentre è in uso.
- Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in luoghi con materiali o liquidi esplosivi o infiammabili (per esempio deodoranti o lacche per capelli).
- Assicurarsi che nulla possa cadere sull'apparecchio e che questo non possa cadere.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di acqua (per esempio lavandino, piscine ecc.) e non esporlo alla pioggia o altra umidità.
- Non appoggiare nulla sull'apparecchio.
- Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto lontano dalla portata

dei bambini, animali o persone con disabilità.

- Riservare per il miscelatore abbastanza superficie da lavoro, facendo attenzione che questa sia asciutta e fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o in una stanza umida e tenerlo lontano da calore e da fiamme aperte.

Istruzioni di sicurezza particolare per il miscelatore

- Non utilizzare il dispositivo senza coperchio o senza ingredienti/cibo nel recipiente. Il dispositivo potrebbe venir danneggiato!
- Aspettare sempre che gli strumenti per la miscelazione siano completamente fermi prima di estrarre la spina di alimentazione e rimuovere il coperchio dal recipiente.
- Non immergere mai il cavo di alimentazione, la spina di alimentazione o la base dell'apparecchio in acqua o altri liquidi!

- Il dispositivo deve essere pulito dopo ogni utilizzo come descritto nel capitolo "Pulizia/Deposito".
- Per la pulizia rimuovere sempre gli strumenti per la miscelazione e l'albero motore dal recipiente. Tutte le parti rimovibili del miscelatore (eccetto l'albero motore) possono essere lavate in lavastoviglie. Non immergere mai in acqua l'albero motore e la base del dispositivo con il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare mai il dispositivo vuoto.
- Non spostare il dispositivo mentre è collegato all'alimentazione.
- **Staccare sempre la spina quando il dispositivo non è in uso, solo allora sarà definitivamente spento. Finché è inserita la spina di alimentazione, il dispositivo è acceso.**

Rischi di lesioni

- Tenere sempre le dita e le mani lontane dalle parti mobili e dagli utensili montati. Il dispositivo deve sempre essere spento e scollegato e tutte le parti mobili devono

essere completamente ferme prima di poter smontare o montare accessori e utensili dal dispositivo.

- Il recipiente contiene 4 litri. Non superare mai la marcatura di riempimento superiore MAX nel recipiente. Svuotare il recipiente non appena è riempito fino alla marcatura di riempimento superiore

- Rispettare il tempo operativo massimo specificato di 30 minuti e lasciare sempre raffreddare il dispositivo prima di riaccenderlo.

- Utilizzare sempre il dispositivo con il coperchio inserito. Se si toglie brevemente il coperchio piccolo per inserire gli ingredienti, rimetterlo subito dopo.

- Tenere capelli, le mani e le dita lontane dalle parti in movimento. Non inserire mai la mani nell'apparecchio o il recipiente mentre il miscelatore è collegato alla rete elettrica.

Prima dell'uso / (S)Montare l'albero motore

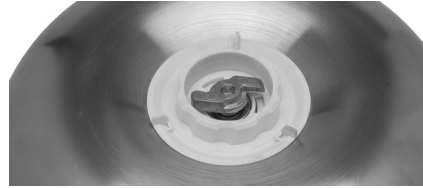
Prima dell'uso

1. Estrarre l'albero motore dal recipiente come descritto di seguito.
2. Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, lavare a mano con acqua calda e sapone o in lavastoviglie tutti gli strumenti di miscelazione, il recipiente (senza albero motore) e le parti rimovibili. Se le parti vengono lavate a mano, sciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente.
3. Non immergere mai l'albero motore e il gruppo motore con cavo di rete nell'acqua, pulirli solamente con un panno leggermente umido.
4. Reinscrivere l'albero motore nel recipiente di miscelazione pulito e asciutto.

Montare/Smontare l'albero motore

Smontaggio:

1. Ruotare il blocco dell'albero motore (sul fondo esterno del recipiente) in posizione "Open".



2. Premere l'albero motore dall'alto (cioè dall'interno del recipiente) in modo che fuoriesca dal fondo dello stesso.



Montaggio:

1. Reinscrivere l'albero motore nella base del recipiente.

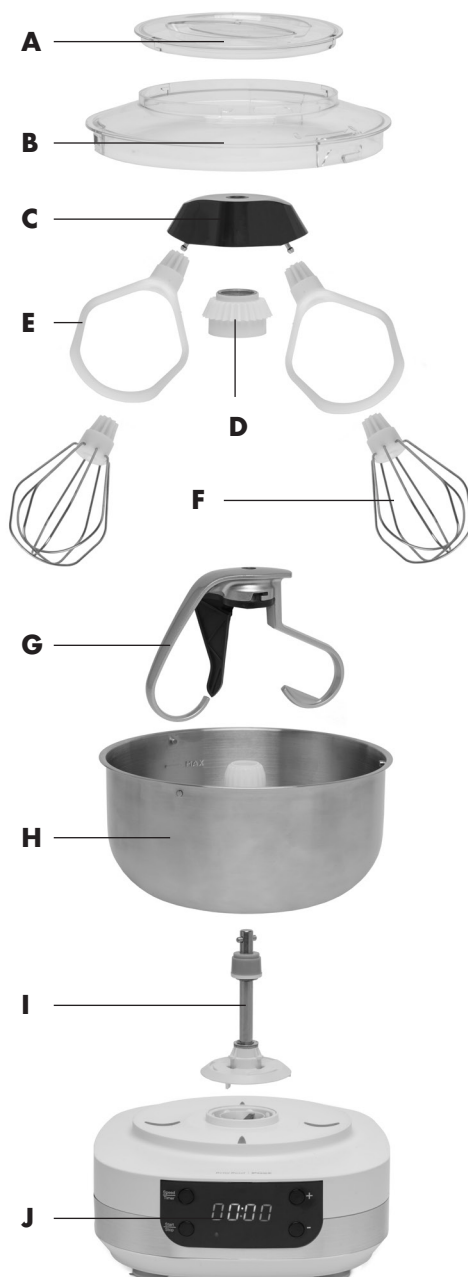
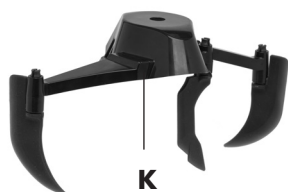


2. Riportare il blocco sull'albero motore in posizione "Lock".

Descrizione del dispositivo

Descrizione del dispositivo

- A** Coperchio per l'apertura di riempimento
- B** Coperchio del recipiente
- C** Coperchio nero con 2 mandrini per il montaggio delle 2 fruste / 2 fruste per impastare di plastica
- D** Giunto di trasmissione per montaggio di 2 fruste / 2 fruste per impastare di plastica
- E** Fruste per impastare di plastica (2 pezzi)
- F** Fruste (2 pezzi)
- G** Gancio per impastare con attacco a pressione
- H** Recipiente in acciaio inox con una capacità di 4 litri
- I** Albero motore (di trasmissione)
- J** Gruppo motore con pannello di controllo e display
- K** Accessorio con spatole di plastica per le fruste, per raschiare l'impasto morbido e appiccicoso dal bordo del recipiente durante la miscelazione



Descrizione del dispositivo

Display e tasti funzione

- 1 Display digitale per timer
- 2 Pulsante Speed/Timer per impostazione della velocità di agitazione e del timer
- 3 Pulsante Start/Stop per avviare e mettere in pausa il processo di miscelazione; con funzione Reset
- 4 Spie luminose per il livello di velocità
- 5 Pulsante – per diminuire l'impostazione del timer e la velocità
- 6 Pulsante + per aumentare l'impostazione del timer e la velocità



Assemblaggio

Assemblaggio degli strumenti per la miscelazione e dell'accessorio con spatole

1. Assemblare i ganci per impastare (nel caso in cui il gancio di plastica per impastare non sia ancora installato)



- Posizionare il gancio di plastica centrale nero sulla base dal basso, allineando le due alette con i due rigonfiamenti e ruotando il gancio in senso antiorario fino all'arresto, in modo che il gancio per impastare pronto per l'uso sia costituito da 3 ganci: due di metallo, uno di plastica.

- Il gancio per impastare è ideale per impastare e preparare impasti duri come pasta lievitata o pasta per biscotti o impasti che contengono ingredienti solidi come noci, pezzi di cioccolato, frutta secca, zucchero di canna duro, ecc.

2. Assemblaggio delle fruste o delle fruste per impastare di plastica

Gli due strumenti per la miscelazione devono essere prima assemblati insieme agli accessori C e D prima di poter essere posizionati sull'albero motore.

a) Inserire il giunto di trasmissione (D) tra i due mandrini nella copertura nera (C).



b) Inserire gli strumenti per la miscelazione in ciascuno dei due mandrini in modo che scattino in posizione. Gli ingranaggi degli strumenti per la miscelazione e il giunto di trasmissione si ingranano l'uno con l'altro. (Attenzione: collegare sempre entrambe le fruste o entrambe le fruste per impastare di plastica, non inserire mai una frusta e una frusta per impastare di plastica insieme).



- Le **fruste sono ideali** ad esempio, per montare gli albumi a neve, la panna o per preparare impasti liquidi come la pasta per crêpes.



- Le **fruste per impastare di plastica** sono ideali per preparare pastelle leggere o appiccicose.

Assemblaggio

- Entrambi gli strumenti per la miscelazione possono essere montati anche sull'accessorio con spatole, come descritto di seguito.
- Grazie all'accessorio con spatole, i resti dell'impasto vengono raschiati dal bordo del recipiente e reinserti nella massa di pasta per essere mescolati ulteriormente.

3. Come montare le fruste / le fruste per impastare di plastica sull'accessorio con spatole



- Posizionare l'accessorio con spatole con le tre labbra in silicone sul coperchio della fruste / fruste in plastica assemblate. Le due linguette dell'accessorio con spatole devono

scattare nel coperchio degli strumenti per la miscelazione (C).



Attenzione:

Non utilizzare mai l'accessorio con spatole senza ingredienti nel recipiente, altrimenti il silicone delle spatole potrebbe danneggiarsi già dopo 30 secondi di miscelazione.

| Strumenti di miscelazione | Ingredienti | Velocità | Timer | Min/Mass |
|----------------------------------|-------------------------|----------|---------------|---|
| Fruste | Chiari d'uovo/ panna | 5-6 | 1,5-2 min. | Fino a 10 chiari/1 litro di panna |
| Fruste per impastare di plastica | Pastella/burro | 3 | mass. 10 min. | 200-2000gr |
| Gancio per impastare | Impasti duri | 1-3 | 8-10 min. | 200-800gr |

Messa in funzione

Messa in funzione

⚡ Una scossa elettrica può essere mortale. Rispetti le prescrizioni di sicurezza menzionate all'inizio.

1. Posizionare l'unità motore su una superficie di lavoro piana, pulita e asciutta vicino a una presa.
2. Verificare che il recipiente, i coperchi e gli strumenti per la miscelazione siano puliti e asciutti.
3. Assemblare gli strumenti desiderati come descritto nel capitolo precedente. Assicurarsi che gli ingranaggi dei due agitatori siano ben innestati nel giunto di trasmissione.
4. Montare l'albero del motore, se non è già stato fatto in precedenza (vedi pagina 51).
5. Posizionare gli strumenti completamente assemblati (fruste o fruste per impastare di plastica) o i ganci per impastare sull'albero motore nel recipiente.
6. Mettere nel recipiente gli ingredienti con cui si vuole fare l'impasto, cominciando sempre con gli ingredienti liquidi e poi con gli ingredienti secchi.
7. Posizionare il coperchio sul recipiente e ruotarlo in senso orario finché non scatta sullo stesso. Quindi appoggiare il coperchio piccolo sull'apertura di riempimento del coperchio e ruotarlo in senso orario in modo che scatti in posizione.



Attenzione:

Per motivi di sicurezza, avviare il dispositivo solo quando entrambi i coperchi trasparenti sono ben fissati sul recipiente. Il coperchio piccolo può essere rimosso brevemente per aggiungere altri ingredienti, ma deve poi essere rimosso.

8. Posizionare il recipiente sull'unità motore. Controllare che il recipiente sia posizionato correttamente sull'unità motore prima di accendere il dispositivo per evitare danni all'albero motore e all'unità motore.



Messa in funzione

9. Inserire la spina di alimentazione in una presa adatta. Le spie sul pannello di controllo lampeggiano una volta e la prima spia di velocità (4) continua a lampeggiare per indicare che il dispositivo è in modalità standby.

10. Utilizzare i pulsanti sul pannello di controllo come descritto di seguito e aggiungere gradualmente gli altri ingredienti nel recipiente utilizzando l'apertura di riempimento.

Impostazione del timer e della velocità, messa in funzione del dispositivo

Se la spina di alimentazione è stata inserita e la prima spia di velocità lampeggia, il dispositivo è in modalità standby.

1. Premere il pulsante Start/Stop, il mixer si avvia con l'impostazione di fabbrica: velocità 1, sul display del timer viene visualizzato il livello di velocità 00:00.



2. Per impostare il timer, premere una volta il pulsante Speed/Timer, i numeri sul display del timer lampeggiano. Con i pulsanti + e - è possibile impostare un tempo massimo di 30 minuti ad intervalli di 30 secondi. Suggerimento: se si tiene premuto il pulsante Speed/Timer per 20 secondi, il timer passerà immediatamente a 30 minuti.

Suggerimenti:

Un certo tempo deve essere impostato prima di avviare il processo di miscelazione.

Se si desidera modificare il timer durante il processo di miscelazione, premere nuovamente il pulsante Speed/Timer. Il timer si ferma e lampeggia mentre il motore continua a mescolare. Impostare il nuovo orario ad intervalli di 30 secondi premendo il tasto + o - (rispettare il tempo di agitazione massimo di 30 minuti in totale). Per confermare, premere di nuovo il pulsante Speed/Timer, dopodiché comincerà sul display un conto alla rovescia (countdown).

Per azzerare il tempo, tenere premuto il pulsante Start/Stop fino a quando non si accende 00:00 sul display.

3. Per impostare la velocità, premere una volta il pulsante Speed/Timer dopo aver impostato il timer, la prima spia lampeggia sull'indicatore della velocità. Ora puoi impostare la velocità con il pulsante + o -. Sono possibili 5 livelli di velocità. Puoi aumentare la velocità dal livello 1 al livello 5 o ridurla dal livello 5 al livello 1. Il pulsante - non funziona al livello 1 e il pulsante + non funziona al livello 5.

Messa in funzione

4. Una volta impostati il timer e la velocità, premere il pulsante Start/Stop per avviare il processo di miscelazione.

Suggerimenti:

Se si desidera modificare la velocità durante il processo di miscelazione, premere semplicemente il pulsante + o - fintanto che non si accende il numero di luci desiderato.

È possibile mettere in pausa il processo di miscelazione in qualsiasi momento premendo il pulsante Start/Stop. Se lo si preme nuovamente, il processo di miscelazione riprenderà secondo le impostazioni effettuate in precedenza.

Attenzione!

Verificare che il recipiente sia correttamente collocato sull'innesto di trasmissione prima di accendere il dispositivo, altrimenti il recipiente e/o l'innesto potrebbero danneggiarsi.

Dopo 30 minuti di funzionamento, lasciar raffreddare il motore per almeno 30 minuti prima di rimetterlo in funzione.

Attenzione!

Non utilizzare l'accessorio con spatole senza ingredienti nel recipiente, altrimenti le labbra di silicone potrebbero danneggiarsi nel giro di 30 secondi.

Spegnere il dispositivo

Se si desidera spegnere il dispositivo mentre sta mescolando e prima che il timer abbia raggiunto 00:00, premere il pulsante Start/Stop fino a che si illumina 00:00 sul display del tempo.

Quando sul display del tempo compare 00:00, staccare la spina di alimentazione dalla presa per spegnere il dispositivo.

Attenzione:

Estrarre sempre la spina di alimentazione, solo allora il dispositivo sarà definitivamente spento. Per quanto la spina è inserita, il dispositivo è in modalità standby e il display è illuminato.

Pulizia

Prima di pulire il dispositivo, assicurarsi che sia spento e che la spina di alimentazione sia scollegata.

1. Smontare il dispositivo. Procedere in modo inverso come descritto nel capitolo "Assemblaggio". Rimuovere anche l'albero motore dal recipiente come descritto a pagina 51.

2. Dopo aver usato il gancio per impastare, rimuovere il gancio di plastica centrale per poter effettuare una pulizia accurata, ruotando il gancio di plastica in senso orario.

3. Il recipiente non deve essere immerso nell'acqua se l'albero motore è ancora montato. Questo deve quindi essere sempre rimosso prima della pulizia. Lavare tutte le parti che sono venute a contatto con il cibo in acqua tiepida e detergente con una spugna o un panno morbido. Quindi sciacquare il tutto con acqua pulita. Asciugare accuratamente tutte le parti.

Attenzione!

Tutte le parti rimovibili (tranne l'albero motore) sono adatte anche per la pulizia in lavastoviglie!

4. L'albero motore e l'unità motore con cavo di alimentazione devono essere puliti solo con un panno leggermente umido, in seguito asciugare.

5. Lasciare asciugare completamente tutte le parti prima di rimontarle.

6. Reinserrire il gancio di plastica nel gancio per impastare.

7. Rimontare l'albero motore nel recipiente pulito e asciutto come descritto a pagina 51.

- Non utilizzare panni abrasivi, lana d'acciaio, detergenti abrasivi, solventi, acetone o alcool per pulire l'unità.

- **Non immergere mai l'albero motore e l'unità motore nell'acqua o tenerli sotto l'acqua corrente.**

Deposito

- Conservare il dispositivo pulito e asciutto in un luogo asciutto, preferibilmente nella sua confezione originale per proteggerlo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Risoluzione problemi

| Problema | Soluzione |
|---|---|
| L'apparecchio non può essere messo in funzione. | <ul style="list-style-type: none">• Il recipiente è inserito correttamente sull'unità motore?• Controllare la spina e la presa di corrente. |
| Nella preparazione dell'impasto, il motore rallenta. | <ul style="list-style-type: none">• La quantità di ingredienti è troppo alta? Lavorare al massimo 800 g di farina, se necessario preparare l'impasto in due fasi di lavoro. |
| L'impasto è troppo asciutto. | <ul style="list-style-type: none">• Inserire un po' d'acqua per l'apertura di riempimento nel dispositivo in funzione, aggiungere l'acqua a cucchiainate e controllare la consistenza dell'impasto. |
| L'impasto è troppo bagnato. | <ul style="list-style-type: none">• Inserire un po' di farina per l'apertura di riempimento nel dispositivo in funzione, aggiungere la farina a cucchiainate e controllare la consistenza dell'impasto. |
| L'apparecchio vibra durante il funzionamento. | <ul style="list-style-type: none">• Pulire e asciugare i piedini antiscivolo in plastica sul fondo dell'unità motore.• Rispettare sempre la quantità massima specificata di alimenti e non superare i tempi massimi. |
| L'apparecchio si ferma durante la miscelazione | <ul style="list-style-type: none">• È scattata la protezione contro il surriscaldamento. Staccare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare il dispositivo per 30 minuti prima di riutilizzarlo. |

Ihr zuständiger FUST-Kundendienst bietet Ihnen folgende Leistungen:

- Die Reparatur und Instandsetzung des Gerätes mit und ohne Garantie.
- Den Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör.
- Beratung hinsichtlich der Benutzung und Wartung der Geräte.
- Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an das geschulte Personal des Kundendienstes.
Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 oder auf www.fust.ch erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

Die Garantie:

- FUST übernimmt für Ihr Gerät zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum.
- Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem Kaufvertrag.

Votre service FUST vous offre les services suivants:

- La réparation et la mise en état de l'appareil avec et sans garantie.
- La vente des pièces de rechange et d'accessoires.
- Conseils concernant l'utilisation et l'entretien des appareils.
- En cas de défaillances techniques, adressez-vous au personnel formé du service après-vente.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 ou regardez sur www.fust.ch pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

La garantie:

- FUST vous offre une garantie valable de 2 ans à compter de la date d'achat de l'appareil.
- Vous trouverez les conditions de garantie dans le contrat de vente.

Il Suo servizio FUST competente Le offre le seguenti prestazioni:

- La riparazione e la manutenzione correttiva dell'apparecchio con e senza garanzia.
- La vendita di pezzi di ricambio e d'accessori.
- La consulenza per quanto riguarda l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Si rivolga al personale qualificato del servizio dopo vendita nel caso di disturbi del funzionamento. Telefonate il numero 0848 559 111 o consultate presso www.fust.ch per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

Garanzia:

- FUST assume responsabilità per il Suo apparecchio per 2 anni a partire dalla data d'acquisto.
- Prenda le condizioni di garanzia dal contratto di compravendita.

Les instructions en français suivant les instructions en allemand.

Le istruzioni in italiano seguono le istruzioni in tedesco.

Zur Gebrauchsanleitung

Selbstverständlich kann die Gebrauchsanleitung nicht alle Einsatzmöglichkeiten für dieses Gerät aufzeigen.

Sollten Sie also weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre nächste FUST-Filiale.

Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

A propos du mode d'emploi

Naturellement, le mode d'emploi ne peut pas décrire toutes les possibilités qu'offre cet appareil. Adressez-vous à la prochaine succursale FUST, si vous désirez plus d'informations.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

Sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso non possono indicare ovviamente ogni possibile impiego dell'apparecchio. Si rivolga alla prossima succursale FUST se ha bisogno di più informazioni.

Telefoni il numero 0848 559 111 per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

Reparatur (VI, VII)

Bei Verdacht auf einen Gerätedefekt ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Kontaktieren Sie den nächsten FUST-Reparaturdienst und lassen Sie es überprüfen. Für allfällige Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

Achtung: Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Réparation (VI, VII)

En cas de soupçon d'une défectuosité de l'appareil, débranchez aussitôt la fiche de la prise. Entrez en contact avec le service après-vente FUST le plus proche de chez vous et faites le réviser. Il ne sera assumé aucune responsabilité de dommages éventuels provoqués par un traitement incorrect.

Attention: Des réparations incorrectes peuvent constituer un très grand danger pour l'utilisateur.

Riparazione (VI, VII)

Nel caso di un sospetto di difetto all'apparecchio, stacchi immediatamente la spina dalla presa di corrente. Contattare il prossimo servizio dopo vendita FUST e lo faccia esaminare. Nessuna responsabilità sarà assunta per danni eventuali causati da un trattamento inappropriato.

Attenzione: Riparazioni non appropriate possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Technische Daten

| | |
|-------------------------|---|
| Modell | Betty Bossi FUST Rührmaschine, 4 Liter |
| Art.-Nr. | 10738450 |
| Netzspannung | 220-240V ~ 50/60Hz |
| Leistung | 800 Watt |
| Kabellänge | ca. 1,2 m |
| Abmessungen (B x H x T) | 280 x 260 x 250 mm |
| Gewicht | ca. 4,7 kg |
| Gepüft | CE |
| Erfüllt EU-Vorschriften | Ja |
| Produkt-Garantie | 2 Jahre |

Technische Änderungen vorbehalten.



Données techniques

| | |
|-------------------------------|---|
| Type | Betty Bossi I FUST Batteur mélangeur, 4 litres |
| Art.-Nr. | 10738450 |
| Tension nominale | 220-240V ~ 50/60Hz |
| Puissance nominale | 800 W |
| Longueur du cordon | env. 1,2 m |
| Dimensions (l x h x p) | 280 x 260 x 250 mm |
| Poids | env. 4,7 kg |
| Homologation | CE |
| Conforme aux prescriptions UE | Oui |
| Garantie de produit | 2 ans |

Modifications techniques réservées.



Dati tecnici

| | |
|------------------------|--|
| Tipo | Betty Bossi FUST Miscelatore, 4 litri |
| Art.-Nr. | 10738450 |
| Tensione nominale | 220-240V ~ 50/60Hz |
| Potenza nominale | 800 W |
| Lunghezza del cavo | ca. 1,2 m |
| Dimensioni (l x a x p) | 280 x 260 x 250 mm |
| Peso | ca. 4,7 kg |
| Approvato | CE |
| Conforme alle norme UE | Si |
| Garanzia prodotto | 2 anni |

Salvo modifiche tecniche.



